

# SOURATE 49

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

[www.masjiduntucson.org](http://www.masjiduntucson.org)

## Sourate 49 : Les Murs (Al-Hujurat)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. O vous qui croyez, ne placez pas votre opinion au-dessus de celle de DIEU et de Son messager. Vous devrez révéler DIEU. DIEU est Entendeur, Omniscient.
2. O vous qui croyez, n'élevez pas votre voix au-dessus de celle du prophète,\* et vous ne devrez pas lui crier dessus, comme vous criez les uns sur les autres, de peur que vos œuvres soient annulées alors que vous ne vous en apercevez pas.
3. Sûrement, ceux qui baissent leurs voix devant le messager sont ceux dont les cœurs sont préparés par DIEU à devenir justes.\* Ils ont mérité le pardon et une bonne récompense.
4. Quant à ceux qui t'appellent de l'extérieur des murs, la plupart d'entre eux ne comprennent pas.
5. Avaient-ils été patients jusqu'à ce que tu sois sorti vers eux, cela aurait été mieux pour eux. DIEU est Pardonneur, le Plus Miséricordieux.

### **THEME = Investiguer les rumeurs avant de les croire.**

6. O vous qui croyez, si un méchant vous apporte une nouvelle, vous devrez d'abord investiguer, de peur que vous ne commettiez une injustice envers des gens, par ignorance, puis deveniez désolés et plein de remords de ce que vous avez fait.
7. Et sachez que le messager de DIEU est venu parmi vous. Vous avait-il écouté en beaucoup de choses, vous vous seriez rendus les choses difficiles pour vous-mêmes. Mais DIEU vous a fait aimer la foi et l'a paré dans vos cœurs, et Il vous a fait détester l'incroyance, la méchanceté, et la désobéissance. Ceux-ci sont les guidés.
8. Telle est la grâce de DIEU et Ses bénédictions. DIEU est Omniscient, le Plus Sage.

### **THEME = Réconciliez les croyants.**

9. Si deux groupes de croyants se combattaient, vous devrez les réconcilier. Si un groupe agresse un autre, vous devrez combattre le groupe qui agresse jusqu'à ce qu'ils se soumettent au commandement de DIEU. Une fois qu'ils se soumettent, vous devrez réconcilier les deux groupes équitablement ; DIEU aime ceux qui sont justes.

### **THEME = La vraie famille.**

10. Les croyants sont les membres d'une famille ; vous devrez garder la paix au sein de votre famille et révéler DIEU, que vous puissiez atteindre la miséricorde.

### **THEME = Les croyants montrent l'exemple.**

11. O vous qui croyez, aucun peuple ne devra ridiculiser un autre peuple, car ils peuvent être meilleurs qu'eux. Les femmes ne devront pas ridiculiser d'autres femmes, car elles peuvent être meilleures qu'elles. Vous ne devrez pas vous moquer des uns et des autres, ou plaisantez de vos noms. Mal vraiment est la réversion à la méchanceté après avoir atteint la foi. Quiconque ne se repent pas après ceci, ceux-ci sont les transgresseurs.

## Sura 49: The Walls (Al-Hujurat)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. O you who believe, do not place your opinion above that of GOD and His messenger. You shall reverence GOD. GOD is Hearer, Omniscient.
2. O you who believe, do not raise your voices above the voice of the prophet,\* nor shall you shout at him as you shout at each other, lest your works become nullified while you do not perceive.
3. Surely, those who lower their voices at the messenger of GOD are the ones whose hearts are prepared by GOD to become righteous.\* They have deserved forgiveness and a great recompense.
4. As for those who call on you from outside the walls, most of them do not understand.
5. Had they been patient until you came out to them, it would have been better for them. GOD is Forgiver, Most Merciful.

### **CENTER = Investigate Rumors Before Believing Them**

6. O you who believe, if a wicked person brings any news to you, you shall first investigate, lest you commit injustice towards some people, out of ignorance, then become sorry and remorseful for what you have done.
7. And know that GOD's messenger has come in your midst. Had he listened to you in many things, you would have made things difficult for yourselves. But GOD made you love faith and adorned it in your hearts, and He made you abhor disbelief, wickedness, and disobedience. These are the guided ones.
8. Such is grace from GOD and His blessings. GOD is Omniscient, Most Wise.

### **CENTER = Reconcile The Believers**

9. If two groups of believers fought with each other, you shall reconcile them. If one group aggresses against the other, you shall fight the aggressing group until they submit to GOD's command. Once they submit, you shall reconcile the two groups equitably. You shall maintain justice; GOD loves those who are just.

### **CENTER = The Real Family**

10. The believers are members of one family; you shall keep the peace within your family and reverence GOD, that you may attain mercy.

### **CENTER = Believers Set the Example**

11. O you who believe, no people shall ridicule other people, for they may be better than they. Nor shall any women ridicule other women, for they may be better than they. Nor shall you mock one another, or make fun of your names. Evil indeed is the reversion to wickedness after attaining faith. Anyone who does not repent after this, these are the transgressors.

**THEME =La suspicion est coupable.**

12. O vous qui croyez, vous devrez éviter toute suspicion, car même la plus petite suspicion est coupable. Vous ne devrez pas vous espionner les uns et les autres, et vous ne devrez pas vous calomnier les uns et les autres; ceci est aussi abominable que de manger la chair de votre frère mort. Vous détestez certainement ceci. Vous devrez observer DIEU. DIEU est le Rédempteur, le Plus Miséricordieux.

**THEME = Le seul critère pour distinguer parmi les gens.**

13. O vous peuple, nous vous avons créé à partir du même male et de la même femelle, et avons fait de vous des peuples et des tribus distinctes, que vous puissiez vous reconnaître les uns et les autres. Le meilleur d'entre vous à la vue de DIEU est le plus juste. DIEU est Omniscient, Connaisseur.

**THEME = Musulman contre Croyant.**

14. Les Arabes dirent, « Nous sommes Mu`mens (croyants). » Dis, « Vous n'avez pas cru ; ce que vous devriez dire est, `Nous sommes Musulmans (soumis).` jusqu'à ce que la croyance soit établie dans vos cœurs. » Si vous obéissez à DIEU et à son messager, Il ne laissera pas une de vos œuvres se perdre. DIEU est le Pardonneur, le Plus Miséricordieux.
15. Mu`mens (croyants) sont ceux qui croient en DIEU et Son messager, puis atteignent l'état de n'avoir aucun doute de quoi que se soit, et se battent avec leur argent et leur vie dans la cause de DIEU. Ce sont les véridiques.
16. Dis, « Etes-vous entrain d'informer DIEU au sujet de votre religion ? DIEU connaît toutes choses dans les cieus et la terre. DIEU est Omniscient. »

**THEME = Qui est entrain de faire une faveur à qui ?**

17. Ils agissent comme s'ils te faisaient une faveur en embrassant la Soumission ! Dis, « Vous n'êtes pas entrain de me faire de faveurs en embrassant la Soumission. DIEU est le Seul qui est entrain de vous faire une faveur en vous guidant à la foi, si vous êtes sincères. »
18. DIEU connaît tous les secrets dans les cieus et la terre ; DIEU est Voyant de tout ce que vous faites.

**NOTES**

- 49 : 2      Chaque fois que le mot « prophète » (Nabi) est utilisé en référence à Muhammad, il fait invariablement référence à lui durant sa vie, pas après sa mort. Evidemment, nous ne pouvons pas élever notre voix au-dessus de celle du Prophète, maintenant qu'il est mort. Voir aussi 33 : 56.
- 49 : 3      Respecter le messager aide les étrangers et les visiteurs à venir au message de Dieu.

### **CENTER = Suspicion Is Sinful**

12. O you who believe, you shall avoid any suspicion, for even a little bit of suspicion is sinful. You shall not spy on one another, nor shall you backbite one another; this is as abominable as eating the flesh of your dead brother. You certainly abhor this. You shall observe GOD. GOD is Redeemer, Most Merciful.

### **CENTER = The Only Criterion For Distinguishing Among The People**

13. O people, we created you from the same male and female, and rendered you distinct peoples and tribes, that you may recognize one another. The best among you in the sight of GOD is the most righteous. GOD is Omniscient, Cognizant.

### **CENTER = Muslim vs Mu'men**

14. The Arabs said, "We are Mu'mens (believers)." Say, "You have not believed; what you should say is, 'We are Muslims (submitters),' until belief is established in your hearts." If you obey GOD and His messenger, He will not put any of your works to waste. GOD is Forgiver, Most Merciful.
15. Mu'mens (believers) are those who believe in GOD and His messenger, then attain the status of having no doubt whatsoever, and strive with their money and their lives in the cause of GOD. These are the truthful ones.
16. Say, "Are you informing GOD about your religion? GOD knows everything in the heavens and the earth. GOD is Omniscient."

### **CENTER = Who Is Doing Whom A Favor?**

17. They act as if they are doing you a favor by embracing Submission! Say, "You are not doing me any favors by embracing Submission. GOD is the One who is doing you a great favor by guiding you to the faith, if you are sincere."
18. GOD knows all the secrets in the heavens and the earth; GOD is Seer of everything you do.

### **NOTES**

- 49:2 Whenever the word "prophet" (Nabi) is used in reference to Muhammad, it invariably refers to him during his life, not after his death. Obviously, we cannot possibly raise our voices above Muhammad's voice, now that he is dead. See also 33:56.
- 49:3 Respecting the messenger helps outsiders and visitors in coming to God's message.